

义务教育语文课程标准（2011年版）课外必读书
世界少年儿童文学名著

彼得·潘

（英）巴里著 杨剑译



彼得·潘

(英)巴里著 杨剑译



责任编辑：潘丽杰

图书在版编目 (CIP) 数据

彼得·潘/(英)巴里(Barrie, J. M.)著;杨剑译. —北京:旅游教育出版社, 2012. 5

ISBN 978-7-5637-2353-9

I. ①彼… II. ①巴… ②杨… III. ①童话—英国—现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第024102号

彼得·潘
(英)巴里 著
杨剑 译

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www. tepcb. com
E - mail	tepx@163. com
印刷单位	北京甜水彩色印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	710×1000 1/16
印 张	10. 25
字 数	128千字
版 次	2012年5月第1版
印 次	2012年5月第1次印刷
定 价	20. 50元

(图书如有装订差错请与发行部联系)

导 读

作者简介

巴里，本名詹姆斯·巴里(1860~1937)，英国小说家、剧作家。他生于英国东部苏格兰农村一个纺织工人之家，自幼酷爱读书写作。1882年巴里在爱丁堡大学毕业后，在诺丁从事新闻工作两年。

1885年此时巴里已25岁，他移居伦敦，当自由投稿的新闻记者，开始创作反映苏格兰人生活的小说和剧本。

1919年至1922年巴里任圣安德鲁斯大学校长。1928年他当选为英国作家协会主席。1930年至1937年巴里受聘为爱丁堡大学名誉校长。他的小说属于“菜园派”，擅长以幽默和温情的笔调描述苏格兰农村的风土人情。

最著名的是幻想剧《彼得·潘》，另外尚有社会喜剧和融合幻想剧与社会喜剧于一炉的剧作多种。

巴里一生为孩子们写了许多童话故事和童话剧，而《彼得·潘》则是他的代表作，其影响最大。

内 容 提 要

本书是英国著名作家詹姆斯·巴里的成名作，主要叙述了文迪和彼得·潘等几个小孩在梦幻岛的奇遇，故事创造了一个让孩子们十分

憧憬的童话世界——梦幻岛，岛上无忧无虑的仙女、美人鱼、丢失的孩子们以及那个用蘑菇当烟囱的“地下之家”。

对孩子们来说，都是一种最纯朴、最天然的境界，而主角彼得·潘那种“永远不想长大”的思想与行为更是淋漓尽致地呼出了孩子们的心声。

写作背景

作者巴里迁居伦敦后，住在肯辛顿公园附近，每天上下班都从那儿路过。一天，他看见有几个小孩子在草地上玩耍，他们用树枝盖小屋，用泥土做点心，还扮作童话中的仙女和海盗。

这游戏吸引了那位黑胡子的作家。他站在一旁笑嘻嘻地看着。后来，一个胆大点的孩子问他愿不愿意跟他们一起玩，于是黑胡子作家高高兴兴地加入孩子们的游戏，一直玩至天黑。

在回家的路上，巴里才发现原来这些孩子都是他的邻居，其中最活跃的那个男孩叫彼得。

后来，孩子们从家长那里听说巴里是个作家，他正在写一个剧本，叫《彼得·潘》，便把他围住，要他讲《彼得·潘》的故事。等巴里讲完，他们才知道自己一个个都在故事里了。

后来，巴里把这些小朋友都称为他创作的合作者。

思想内涵

彼得·潘这个不肯长大的男孩，已经成为西方世界无人不知的人物，他象征着永恒的童年和永无止境的探险精神。

彼得·潘这个形象是永无止境的游乐、永恒童年、永不衰老的精

神象征。本书将荒诞的幻想、仙人故事、惊险的情节，以及运用性格刻画、心理描写、讽刺和幽默等手段融合在一个小小的故事里。

它既像一场令人眼花缭乱的马戏，又像一首狂想曲，给读者以强烈的震撼力。

阅读要点

1. 丰富的想象力

无论永远都是孩子的彼得·潘，还是充满欢乐的梦幻岛，都是作者丰富想象力的结晶。作者以他丰富的想象力，带我们走进了一个天真美丽，又乐趣横生的世界。

2. 轻松的故事氛围

主人公是一个永远长不大的孩子，在读者阅读本书的同时，常常不由自主地羡慕这个故事里的主人公，因为主人公的生活正是我们所向往的生活，没有压力，轻松愉快。

3. 童话的形式

作者正是通过奇妙的梦幻岛和不肯长大的小男孩彼得·潘这样的童话形象深情地告诉人们：童年是人生中最美的乐章，珍惜可贵的童年时代，让孩子们尽情地像彼得·潘那样享受那仅仅属于他们的欢乐。由此，也可以窥见作者对自然、纯朴天性的热情召唤。

人物介绍

彼得·潘

彼得·潘是个顽皮、淘气、会飞翔、勇敢、有绅士风度、又有些

傲气的小男孩，他住在一个叫做“梦幻岛”这样的可爱小岛上。据说要是小孩子死了，他陪着他们走一段路，小孩子就不会害怕了。虽然他有时候有些骄傲自大，但是他珍惜友谊，机智勇敢，面对凶恶的海盗时没有退缩。

文迪

小文迪美丽、善良、温柔，彼得·潘怂恿文迪去做一群遗失男孩的母亲，于是文迪就领着她的两个弟弟离开家，去做她的小母亲去了。这位母亲尽职尽责，把那个小狗窝似的家打理得井井有条。但这个温暖的小家却不断受到海盗的侵袭。

小仙女小叮当

小叮当是喜欢彼得·潘的小仙女，她的本性是善良的，不过小仙女毕竟太小了，她的心不可以容纳另外喜欢彼得·潘的人，所以她借他人之手射伤了文迪，得知真相的彼得·潘将她驱逐了。

目 录

彼得·潘飞进来了	001
彼得·潘寻找影子	010
文迪跟彼得·潘飞走了	019
文迪飞到梦幻岛	035
美丽的梦幻岛	045
走进新建的小屋	056
空心树的家	066
美人鱼的礁湖	072
梦幻鸟的叫喊	085
快乐的大家庭	089
文迪讲故事	096
孩子们被抓走了	105
你相信有仙子吗	109
神秘的海盗船	117
与狐克的战斗	125
从梦幻岛归来	137
文迪长大以后	145

彼得·潘飞进来了

文迪是这样长大的：在她2岁的时候，有一天她和妈妈在花园里玩，她摘了一朵美丽的花，转过头，朝妈妈跑来，她这样的动作着实让达琳太太高兴坏了。达琳太太抱起她，在她脸蛋上吻了又吻，心想：如果文迪永远都这么大该多好啊！可是孩子毕竟要长大的，他们也都知道，总有一天，他们将要长大成人！

事实就是这样，自那以后，文迪就明白了她终究是要长大的。2岁，对于她，也对于所有孩子来说，是长大的开始。

在文迪来到这个世上以前，达琳太太当然是这个家中主要人物。她是个招人喜欢的太太，满脑子的幻想。她还有一张甜甜的、喜欢说笑的嘴。她那爱幻想的脑子，就像从神奇的东方来的那些小盒子，一个套一个，不管你打开了多少，里面总还藏着一个。她那张甜甜的、能逗人开心的嘴，老是挂着一个文迪无法得到的吻。可那吻明明就在那儿，就在右边的嘴角上挂着。

正是这张嘴，让文迪感觉到她对妈妈有种特殊的爱。

达琳太太是个美丽招人喜爱的人，但达琳的先生是怎样赢得了她欢心？

当她还是个女孩的时候，周围有好些男孩，他们长成大人以后，忽然发现他们一起爱上了她。于是他们都纷纷拥进她家向她求婚。

只有达琳的先生的做法不同，他雇了一辆马车，抢在他们之前来到她家里，于是就赢得了她。达琳先生得到了她的一切，只是没有得到她那些小盒子最里面的一只和那个吻。

文迪心想：兴许拿破仑能得到那个吻，不过据我猜测，拿破仑也许试图得到它，最后也怒气冲冲地甩门而去了。想着想着，文迪就笑起来了。

达琳太太和达琳先生非常恩爱，她是穿着一身雪白的嫁衣来到了这个家的。起初，她把家里的账记得一丝不苟，甚至很开心，像玩游戏一样，连一个小菜芽都不漏记。可是渐渐地，她把整个整个的大菜花都漏记掉了，账本上却出现了一些没有面孔的小娃娃的图像。在她应该记账的地方，她画上了这些小娃娃，她估摸这些小娃娃要来了。

第一个来的就是文迪，接着是约翰，随后是迈克尔。

文迪的出生，对于达琳夫妻俩来说可真是件头疼的事，因为她的到来使经济开销又增多了。达琳先生有了文迪自然是非常得意，可他是个实实在在的人，他坐在达琳太太的床沿上，握着她的手，一笔一笔给她算开销账。随后，达琳先生却拿出一支铅笔和一张纸算开销账，还不许达琳太太打搅他。

“亲爱的！别插嘴了，”他说，“我这儿有1镑17先令，在办公室还有2先令6便士，办公室的咖啡我可以取消，就算省下10先令吧！就有2镑9先令6便士。加上你的18先令3便士，合计3镑9先令7便士。我的存折上还有5镑，总共8镑9先令7便士——是谁在那儿动？——8——9——7，小数点进位7——别说话，我亲爱的——还有你借给找上门来的那个人的1镑钱——安静点，乖乖——小数点进位，宝贝——瞧，到底让你给搅乱了——我刚才是说9——9——7来着？对了，我说的是9——9——7。亲爱的，你说咱们靠这个9——9——7，能不能维持一年的生活？”

“能，我们一定能！”达琳太太嚷道，她当然是偏袒文迪的。

达琳先生有点生气地告诉她：“腮腺炎，你可别忘了。我算它1

镑，不过话又说回来了，更多的有可能要花30先令——别打断我说话——麻疹1镑5先令，德国麻疹半个世纪，加起来是2镑15先令6便士——别摇手——百日咳，算15先令。”

就这样他唠叨了大半天，并且每次算出的结果都不一样。不过最终达琳太太总算听完了达琳的唠叨，腮腺炎减到了12先令6便士，两种麻疹并作一起共同处理了。

同样的风波也在约翰出生时发生过，而且情况更严峻。不过他们两个总算被养活下来了，不久你就会看见姐弟三个排成一行，由保姆陪伴着，到福尔萨姆小姐那里上幼儿园去了。

达琳太太是安于现状的，可是达琳先生却喜欢凡事都向左邻右舍看齐，所以，他们也准备请一位保姆。

由于孩子们喝的牛奶太多，他们又很穷，所以，他们家的保姆只是一只严肃庄重的纽芬兰大狗，名叫娜娜。

在达琳夫妇雇用它以前，这狗本没有固定的主人。达琳一家是在肯辛顿公园里和它结识的，它闲来无事去那儿游逛，把头伸进摇篮车窥望。那些粗心大意的保姆一直很讨厌它，因为它老是跟着她们回家，向她们的主人告状。

其实，它是一位真正称职的好保姆，当达琳太太给孩子洗澡时，它是那么地认真与细致地看着。夜里不管什么时候，达琳太太看管的孩子只要有一个轻轻地哭一声，它就一跃而起。狗舍当然是设在育儿室里，它天生有一种聪明的智慧，知道什么样的咳嗽是不可怠慢的，什么时候该用一只袜子围着脖子。

骨子里它从来都对老式的治疗方法不屑一顾，就拿大黄叶来说吧！若它听到此类细菌的新名词，总是满不在乎地哼一声。你若是看到它护送孩子上学时那种合乎礼仪的情景，你真会长见识。

当孩子们规规矩矩时，它就安详地立在他们身边，要是他们乱跑乱动，它就把他们推进行列。

每当约翰去踢足球时，它总是不忘把伞衔在嘴里。福尔萨姆的幼儿园里，有一间地下室，保姆们就等候在那里，她们坐在长凳上，而娜娜则俯卧在地板上，这是唯一和她们不同的地方。

她们有时候根本不把娜娜放在眼里，认为自己的地位比它高贵。其实娜娜更瞧不起她们，认为她们的闲聊是多么得浪费时间，是一种无聊的行为。它很不高兴让达琳太太的朋友们来育儿室看望孩子，可要是她们真的来了，它就先扯下达琳太太的围裙，给她换上那件带蓝穗子的；把文迪的衣裙抚平；匆匆梳理一下约翰的头发。

在街坊里，就数这个育儿室整理得井井有条了，这一点达琳先生心里也明白。不过有时他还是不太自信，生怕街坊邻居们会背地里嘲笑他，因为他不能不考虑自己在城里的地位和影响力。

达琳先生心里有时会有些不安，对娜娜也不是很自信，感觉它对自己不是很佩服。达琳太太向他担保说：“我知道，它可佩服你啦！”然后就示意孩子们要特别敬重父亲。接着，就跳起欢快的舞。

他们唯一的一位女仆——莉莎，有时也被允许参加跳舞。莉莎穿着长裙，戴着女佣人的布帽，显得那么矮小——虽说开始雇用她的时候，她一口咬定自己已经10岁了。

小家伙们多快活呀！最快活的是达琳太太，她踮起脚尖发狂般地飞旋，你能看到的只是她的那个吻。这时要是你扑了过去，定能得到那个吻。再也没有比他们更单纯、更快乐的家庭了，直至彼得·潘来临。

彼得第一次进入达琳太太的视野，是在她整理孩子们心思的时候。凡是好妈妈晚上都有一个习惯，就是在孩子们睡着以后，整理

他们的心思，为把明天早晨一切料理妥当。假如你能醒着，你就能看见你妈妈做这些事，你会发觉她是很有趣的，那就和整理抽屉差不多。

我猜，你会看见她跪在那儿，很有兴趣地察看里面的东西，并且猜想这些东西是从哪弄来的，就会发现有些是十分有趣的，有些东西就不是那么可爱。后来，她就在一件东西贴在她脸上，像捧着一只可爱逗人的小猫，最后，她又把另一件东西很快地收藏了起来——为了防止被人发现。

你清早醒来时，临睡时揣着的那些顽皮的念头和坏脾气都给叠得小小的，压在你心里的底层，而在上面，平平整整摆着你的那些美好念头，等你去穿戴打扮起来。

不知你是否见过人的心思图像。有时你看到心理医生画你身上的图像，也许你会感到很有趣。可是，要是你碰巧看到他们画一张孩子的心思图像，你就会看到，那不光是杂乱无章，而且总是绕着圈儿的。

这些曲曲折折的线条，就像你的体温表似的，这大概就是岛上的道路了，就像是一个海岛。到处撒着一块块惊人的颜色，给人一种异常新鲜的感觉。

放眼望去，海面上露出美丽的珊瑚礁，也有小船儿轻快地漂浮着。岛上住着野蛮人，还有荒凉的野兽洞穴，里面住有小土神，他们多半是些裁缝；有河流穿过的岩洞；有王子和他的6个哥哥；还有一间快要坍塌的茅屋；还有一个小老太太，奇怪的是她长着一个类似鹰钩的鼻子。

若是只有这些，这张图像倒也不难画。但是还有呢！第一天上学校的情景，还有宗教、父亲、圆水池、针线活、谋杀案、绞刑、

吃巧克力布丁的日子、穿背带裤、数到99、自己拔牙奖给3便士等情景。

如果不把这些看做是岛上的一部分，那就是画在另一张画上的了，总之，全都是杂乱无章的，没有一件东西是静止不动的。

当然，每个人的梦幻岛都是不同的。例如，约翰的梦幻岛里有一个湖泊，湖上飞着许多红鹤，约翰拿箭射它们；迈克尔呢，年纪很小，他心里有一只红鹤在许多湖泊上面飞着；约翰住在一只翻扣在沙滩上的船里，迈克尔住在一个印第安人的皮棚里；文迪住在一间用树叶巧妙地缝成的屋子里；约翰没有亲友，而迈克尔在夜晚有亲友，文迪有一只被父母遗弃的小狼宝宝。

虽然乍看起来，他们的梦幻岛区别很大，不过总的来说，他们各自的梦幻岛又彼此相象，如果你仔细观察，你会发现它们的五官面目大同小异。

那些供孩子们嬉戏并充满神奇的海滩，其实我们也都到过，到现在我们还能听到浪涛拍岸的声音，即使现在我们已不再上岸了。

梦幻岛与所有叫人开心的小岛相比，算是最舒适、最狭小的场所了。就是说，不太大，不太散，从一个奇遇到另一个奇遇，距离恰到好处，密集十分得当。白天你用椅子和桌布玩岛上的游戏时，一点也不显得惊人，但到晚上，你要记得点灯，因为那时候它几乎就变成真的了。

达琳太太像所有的母亲一样，也偶尔漫步在孩子们的心思里，当然，那里有些东西她不能理解，但最让她感到莫名其妙的是一个叫彼得·潘的孩子。他到处出现在孩子们的心思里，她从不认得彼得·潘这么个人，可是在约翰和迈克尔的心思里，到处都是这个名字，而文迪的心思里，更是涂满了它。这个名字的笔画比别的字都

粗得多，达琳太太感觉到这个名字乃至这个人应该与众不同。

“是的，他是有那么点傲气。”当妈妈问文迪的时候，她不得不回答道。

“告诉妈妈他是谁呀？宝贝！”

“他是彼得·潘，你知道的，妈妈。”

听文迪这么一说，达琳太太开始一怔，后来猛然想到童年时候听说过这个名字。据说，他和仙子们住在一起，关于他，故事多着呢！比如说，孩子们死了，在黄泉路上，他陪着他们走一段，免得他们害怕。达琳太太童年的时候，也很天真相信这些。不过，现在她结婚了，已经是大人了，她早已怀疑，世界上真的有彼得·潘这个人吗？

“而且，”她告诉文迪，“到现在，彼得该已经长大了。”

“不是的，妈妈这次你错了，”文迪蛮有把握地告诉妈妈，“他跟我一样大。”文迪的意思是说，彼得的心和身体都和她一样大。她也不知道她是怎么知道的，反正她知道。

达琳太太把这件事告诉了达琳先生，达琳先生满不在乎地笑了笑，说：“听我的话，准是娜娜对他们胡说的，这正是一条狗才会有的念头。别管它，过一阵子就好了。”

可是这事情并不像达琳先生想的那么简单，不久，这个调皮捣蛋的男孩竟然使达琳太太吓了一跳。

达琳太太的孩子们常会遇到十分奇怪的事儿，可是他们一点也不害怕。例如，有一次，文迪告诉达琳太太，他们在树林子里和死去的父亲一起玩。

文迪就是这样，事情发生了一星期后才告诉了妈妈，妈妈惊恐不安，因为她在育儿室的地板上发现有几片树叶，头天晚上孩子们

上床时还没有。

达琳太太觉得这事很蹊跷，文迪却毫不在意地笑着说：“哈哈，妈妈不用担心，准是彼得干的！”

“你说什么呢？文迪！”

“彼得真是很淘气，玩完了就走，也不说给我们扫扫地。”她一边说一边打扫着地板。

文迪就像跟妈妈讲故事一样地说，她觉得彼得有时夜里来到育儿室，坐在她的床脚那头，吹笛子给她听。可惜她从来没有醒过，所以她不晓得她是怎么知道的，反正她知道。

“你知道你在说什么吗，宝贝！不敲门谁也进不了屋。”

“我想他是从窗子里进来的。”文迪天真地眨着眼睛对妈妈说。

“我的乖宝宝，这里可是三层楼啊！”

“难道您没有看见树叶就在窗子底下吗？妈妈！”

这倒是真的，树叶就是在离窗子很近的地方发现的。

在文迪看来，这些事情都是那么顺理成章，达琳太太根本没有办法让她相信那只是她做的梦，不是真的发生。

“文迪，妈妈的宝贝，”达琳太太喊道，“你为什么不早告诉我？”

“哎呀，妈妈我忘了。”文迪不在意地说，她急着要去吃早饭。

啊！她一定是在做梦。可是，这事情确实有些蹊跷，在三层楼的地板上，落有树叶，这肯定不是从树上掉下来的叶子。达琳太太在地板上爬来爬去，用一支蜡烛在地上照，想看看有没有别人的脚印。她用火棍在烟囱里乱捅，敲着墙。她从窗口放下一根带子到地

上，窗子的高度足足有30英尺，墙上连一个可供攀登的喷水口都没有，所以达琳太太更加确信这事情根本没有发生过。

文迪一定是在做梦。可是，第二晚发生的事足以证明并不是文迪在做梦。

那一夜，孩子们又都上床睡觉了。恰巧那天晚上，正好是娜娜休假的日子。达琳太太给他们洗了澡，又给他们唱歌、讲故事，直至他们一个个放开她的手，溜进了睡乡。

看着孩子们安详地睡着，脸上带着甜甜的笑容，一切看起来都是那么美好，达琳太太不禁为自己过多的担心而感到好笑。

于是她开始给迈克尔缝衣服，他过生日那天该穿衬衫了。炉火暖融融的，育儿室里半明半暗地点着三盏夜灯。过了一会儿，针线就落到了达琳太太的腿上，她的头，一个劲儿往下摘，多优美的画面呀！瞧这一家人，文迪和迈克尔睡在那边，约翰睡在这边，达琳太太睡在炉火旁。

达琳太太睡得很香，她睡着后做了一个梦，梦见一个小男孩从梦幻岛上钻了出来。男孩并没有使她感到惊讶，因为她觉得她曾在一些没有孩子的女人脸上见过他，也许在一些做母亲的脸上也可以看到他。但是在她的梦里，那孩子把遮掩梦幻岛的一层薄幕扯开了，她看到文迪、约翰和迈克尔由那道缝儿向里窥望。

这个梦本来不算什么的，可是后来发生的事真的让人惊讶。就在达琳太太做梦的时候，育儿室的窗子忽然打开了，就像是她梦里的情形一样，果然有一个男孩出现在地板上。伴随着他的，还有一团奇异的光，那光有孩子的拳头那么大，它像一个活物在房间里四处乱飞。这时，达琳太太被这团光惊醒了。

达琳太太看到眼前的情形，大叫了一声，也不知什么原因，当